

DANSK	Ret følgende beskrivelser.
-------	----------------------------

P. 95	 EVF/LCD-TILSTAND	Forkert:	har 50 fps som standard
		Rigtigt:	har 30 fps som standard

Bemærk: Optagelse i længere tidsperioder

Når du optager kontinuerligt i længere tidsperioder, stiger kameraets temperatur. Dette kan medføre en forringelse af billedkvaliteten med større grader af støj eller forkert lysstyrke (over- eller undereksponerede billeder). Når kameraet er afkølet, kan du fortsætte med at optage som normalt.

Bemærk, at i varmere omgivelser stiger kameraets temperatur formentlig hurtigere. Under disse forhold anbefales det, at kameraet anvendes i kortere tidsperioder for at forhindre, at det overophedes. Husk at slukke for kameraet, når du er færdig med at optage for at undgå dette problem.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Παρακαλούμε διορθώστε τις παρακάτω περιγραφές.
----------	--

P. 95	 ΕΠΙΛΟΓΗ EVF/LCD	Λανθασμένη:	προεπιλογή σε 50 FPS
		Σωστή:	προεπιλογή σε 30 FPS

Ειδοποίηση: Φωτογράφιση για μεγάλα διαστήματα

Όταν φωτογραφίζετε συνεχόμενα για μεγάλα διαστήματα, η θερμοκρασία της κάμερας θα αυξηθεί. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την αλλοίωση της ποιότητας εικόνας με υψηλά επίπεδα "θορύβου" ή λανθασμένη φωτεινότητα (υπερ-εκτεθειμένες ή υπό-εκτεθειμένες εικόνες). Όταν η κάμερα κρῦψει, μπορείτε να συνεχίσετε να φωτογραφίζετε κανονικά. Έχετε υπόψη ότι σε ζεστές θερμοκρασίες, η θερμοκρασία της κάμερας ενδέχεται να αυξηθεί πιο γρήγορα. Σε τέτοιες συνθήκες, συνιστάται η κάμερα να χρησιμοποιείται για μικρά διαστήματα για να αποτραπεί η υπερθέρμανση. Θυμηθείτε να σβήνετε τη κάμερα όταν τελειώσετε την φωτογράφιση για να αποτρέψετε αυτή τη κατάσταση.

POLSKI	Popraw następujące opisy.
--------	---------------------------

P. 95	 TRYB EVF/LCD	Nieprawidłowy:	domyślne ustawienie to 50 KL/S
		Prawidłowy:	domyślne ustawienie to 30 KL/S

Uwaga: Fotografowanie przez długi czas

W przypadku fotografowania bez przerwy przez długi czas temperatura aparatu wzrasta. Może to powodować obniżenie jakości obrazu z wyższym poziomem szumu lub występowanie nieprawidłowej jasności (obrazy prześwietlone lub niedoświetlone). Gdy aparat ochłodzi się, można kontynuować fotografowanie.

Należy pamiętać, że w klimacie gorącym, temperatura aparatu wzrasta szybciej. W takich warunkach zalecane jest używanie aparatu przez krótsze okresy czasu, aby zapobiec jego przegrzewaniu. W celu uniknięcia tego problemu należy pamiętać o tym, aby po zakończeniu fotografowania wyłączać zasilanie aparatu.

--	--

MAGYAR	Kérjük, javítsa ki a következő leírásokat.
--------	--

P. 95	 EVF/LCD MÓD	Helytelen:	visszaáll 50 FPS
		Helyes:	visszaáll 30 FPS

Megjegyzés: Felvételkészítés huzamosabb időn keresztül

Ha huzamosabb időn keresztül készít felvételeket, akkor a fényképezőgép felmelegedhet. Ez elváltozásokat eredményezhet a képen – nagyobb zajszintet vagy nem megfelelő fényerőt (alul- vagy túlexponált képek). Miután a fényképezőgép lehült, tovább folytathatja annak használatát.

Kérjük, tartsa szem előtt, hogy melegebb időben a fényképezőgép könnyebben felmelegszik. Ilyenkor a túlmelegedés megelőzése érdekében érdemes kevesebbszer használni a fényképezőgépet. Ne felejtse el kikapcsolni a fényképezőgépet, miután elkészítette a képeket – ezzel is segíthet megelőzni ezt a problémát.

ČESKY	Opravte následující popisy.
-------	-----------------------------

P. 95	 EVF/LCD REŽIM	Nesprávně:	výchozí nastavení 50 sn/s
		Správně:	výchozí nastavení 30 sn/s

Upozornění: Dlouhodobé fotografování

Pokud fotografujete po delší dobu bez přestán, teplota fotoaparátu vzroste. Důsledkem může být zhoršení kvality obrazu s vyšší úrovní šumu nebo nesprávnou úrovní jasu (přeexponované nebo podexponované snímky). Jakmile fotoaparát vychladne, můžete pokračovat s fotografováním běžným způsobem.

Mějte prosím na paměti, že v teplejším prostředí se může teplota fotoaparátu zvýšit rychleji. Za takových podmínek doporučujeme fotoaparát používat po kratších časových úsecích, abyste zabránili jeho přehřátí. Jakmile dofotografujete, nezapomeňte fotoaparát vypnout, abyste tomuto problému pomohli předejít.

ROMÂNĂ	Vă rugăm să corecțați următoarele descrieri.
--------	--

P. 95	 MOD VIZOR/LCD	Incorect:	setări implicite la 50 cps
		Corect:	setări implicite la 30 cps

Notă: Fotografiere pentru perioade lungi de timp

În cazul în care fotografiezi perioade îndelungate de timp, temperatura camerei va crește. Acest lucru poate duce la deteriorarea calității imaginii cu niveluri mai ridicate de zgomot sau la prezența luminozităților incorecte (imagini supra-expuse sau sub-expuse). După ce aparatul foto se răcește, puteți continua să fotografiați normal.

Vă rugăm să nu uitați că într-un climat mai cald, temperatura aparatului foto este probabil să crească mai repede. În aceste condiții, pentru a preveni supraîncălzirea aparatului foto, se recomandă folosirea acestuia pentru perioade scurte de timp. Nu uitați să opriți camera când ați terminat de fotografiat pentru a evita această problemă.

--	--

TIẾNG VIỆT	Vui lòng sửa lại các mô tả sau.
------------	---------------------------------

P. 95	 CHẾ ĐỘ EVF/LCD	Không đúng:	mặc định là 50 k/g
		Đúng:	mặc định là 30 k/g

Chú ý : Chụp ảnh trong thời gian kéo dài

Máy ảnh sẽ bị nóng khi được sử dụng liên tục trong một thời gian dài. Chất lượng của hình ảnh vì thế có thể bị ảnh hưởng với độ nhiễu hạt cao hoặc độ sáng không chính xác (ảnh quá sáng hoặc quá tối). Khi máy nguội có thể tiếp tục chụp ảnh bình thường.

Trong điều kiện nhiệt độ cao, máy ảnh có xu hướng bị nóng nhanh hơn. Vì vậy nên sử dụng máy trong thời gian ngắn để tránh cho máy bị quá nóng. Cần tắt máy ảnh khi kết thúc việc chụp ảnh.

Български	Поправете описанията по-долу.
-----------	-------------------------------

P. 95	 АВТОПРЕВКЛ.EVF/LCD	Неправилно:	по подразбиране 50 fps
		Правилно:	по подразбиране 30 fps

Предупреждение: Снимане в течение на дълги периоди от време

Когато снимате непрекъснато в течение на дълъг период от време, температурата на фотоaparата ще се повиши. Това може да доведе до влошаване на качеството на изображението при по-високи нива на шум, или неправилно представяне на яркостта (преекспонирани или недостатъчно експонирани снимки). Веднага след като фотоaparатът изстинe, може да продължите да снимате, както обикновено.

Молим да имате предвид, че при по-топло време температурата на фотоaparата може да се повиши по-бързо. В тези условия се препоръчва фотоaparатът да се използва за кратки периоди от време, за да се предотврати прегряване. Не забравяйте да изключите фотоaparата, когато приключите със снимането, за да избегнете този проблем.

Српски	Ispravite sledeće opise.
--------	--------------------------

P. 95	 EVF/LCD REŽIM	Neispravno:	fabrički podešeno na 50 k/s
		Ispravno:	fabrički podešeno na 30 k/s

Napomena: Snimanje tokom dužeg vremenskog perioda

Kada snimate u kontinuitetu tokom dužeg vremenskog perioda, temperatura fotoaparata će se povećati. Ovo može kao posledicu da ima opadanje kvaliteta fotografije, uz veći nivo buke i prisustvo pogrešne osvetljenosti (preeksponirane ili podeksponirane fotografije). Kada se fotoaparát ohladi, možete da nastavite sa ubičajenim snimanjem. Imajte u vidu da je u toplijim krajevima veća verovatnoća da temperatura fotoaparata brže poraste. U takvim uslovima preporučuje se da se fotoaparát koristi tokom kraćih vremenskih perioda kako bi se sprečilo pregrevanje. Ne zaboravite da isključite fotoaparát kada završite sa snimanjem da biste izbegli ovakve probleme.

Қазақ	Төмендегі сипаттамаларды дұрыстаңыз.
-------	--------------------------------------

P. 95	 EVF/LCD РЕЖИМИ	Дұрыс емес:	әдепкі бойынша Сек 50 к
		Дұрыс:	әдепкі бойынша Сек 30 к

Ескертпе: Ұзақ уақыт бойы сур. түсіру

Ұзақ уақыт бойы суретке түсірген кезде камераның температурасы көтеріледі. Бұл сурет сапасының жоғары деңгейдегі шуылымен немесе дұрыс емес жарықтықтығымен нашарлауына себеп болады (көп ұсталынған немесе аз ұсталынған суреттер). Камера суығаннан кейін сурет түсіруді жалғастыра аласыз. Жылы климаттарда камера жылдамырақ қызуы мүмкін екенін ескеріңіз. Бұл жағдайларда, камера қызып кетпеуі үшін оны аз уақыт қолдану ұсынылады. Осы мәселені болдырмау үшін сурет түсіріп болғаннан кейін камераны өшіруді ұмытпаңыз.

SLOVENČINA	Opravte nasledujúce popisy.
------------	-----------------------------

P. 95	 REŽIM EVF/LCD	Nesprávne:	prednastavené na 50 sn/s
		Správne:	prednastavené na 30 sn/s

Upozornenie: Snímanie počas dlhšej doby

Keď snímate nepretržite dlhšiu dobu, teplota fotoaparátu sa zvýši. Môže to mať za následok zhoršenie kvality záberov zvýšením úrovne šumu alebo nesprávny jas záberov (preekponované alebo podexponované zábery). Keď fotoaparát vychladne, môžete pokračovať v snímaní ako zvyčajne.

Berte, prosím, na vedomie, že v oblastiach s teplejším podnebí môže teplota stúpať rýchlejšie. Za takýchto podmienok odporúčame, aby ste fotoaparát používali v kratších intervaloch, aby sa neprehrial. Aby ste sa vyhlí tomuto problému, fotoaparát po dokončení snímania vypnite.

LIETUVIŠKAI	Pataisykite šiuos aprašymus.
-------------	------------------------------

P. 95	 EVI, SKE REŽIMAS	Neteisingas:	numatytoji vertė 50 fps
		Teisingas:	numatytoji vertė 30 fps

[s]ėjimas: fotografavimas ilgesnį laiką

Ilgesnį laiką fotografuojant fotoaparatas įkaista. Dėl to gali suprastėti vaizdo kokybė, atsirasti daugiau trikdžių ir netinkamo šviesumo (per daug ar per mažai eksponuoti vaizdai). Fotoaparatuį ataušus, vėl galėsite fotografuoti įprastai.

Atkreiptkite dėmesį, kad šiltesnio klimato vietovėse fotoaparatas įkais greičiau. Tokiomis sąlygomis rekomenduojama fotoaparatą naudoti trumpais laikotarpiais, kad jis neperkaistų. Baigę fotografuoti nepamirškite fotoaparato išjungti – taip lengviau išvengsite šios problemos.

--	--

Latviski	Lūdzu, izlabojiet šos aprakstus.
----------	----------------------------------

P. 95	 EVF/LCD REŽĪMS	Nepareizi:	pēc noklusējuma 50 k/s
		Pareizi:	pēc noklusējuma 30 k/s

Paziņojums: fotografēšana ilgstošu laika periodu

Nepārtraukti fotografējot ilgstošu laika periodu, paaugstināsies kameras temperatūra. Tas var izraisīt attēlu kvalitātes pazemināšanos ar augstāku trokšņu līmeni vai nepareizu spilgtumu (pārmērīgi eksponēti un nepietiekami eksponēti attēli). Kad kamera ir atdzisusi, varat turpināt fotografēt kā parasti.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka siltākos klimatos kameras temperatūra mēdz paaugstināties ātrāk. Šādos apstākļos ieteicams lietot kameru neilgus laika periodus, lai nepieļautu pārkaršanu. Beidzot fotografēt, atcerieties izslēgt kameru, lai izvairītos no šīs problēmas.

УКРАЇНСЬКА	Виправте наведені нижче описи.
------------	--------------------------------

P. 95	 EVF/LCD РЕЖИМ	Неправильно:	за промовчанням 50к/с
		Правильно:	за промовчанням 30к/с

Попередження: Зйомка протягом тривалих проміжків часу

Якщо зйомка ведеться постійно протягом тривалих проміжків часу, температура фотокамери підвищується. Це може призвести до погіршення якості знімків з підвищеним рівнем шуму або невірною яскравістю (переекспоновані або недоекспоновані знімки). Після того, як фотокамера охолоне, ви можете продовжувати зйомку, як звичайно. Зауважте, що у більш теплому кліматі фотокамера, як правило, нагрівається швидше. При таких умовах рекомендується використовувати камеру впродовж менш тривалих проміжків часу. Для уникнення цієї проблеми не забувайте виключити фотокамеру після закінчення зйомки.

Eesti	Palun parandage järgmised kirjeldused.
-------	--

P. 95	 EVF/LCD MODE (EVF/LCD režim)	Vale:	vaikesätel 50 fps
		Õige:	vaikesätel 30 fps

Märkus: pildistamine pikemate ajaperioodide vältel

Pikemate ajaperioodide vältel hakkab kaamera temperatuur kasvama. See võib viia pildikvaliteedi halvenemiseni koos suurema müra tasemega või ebaõige heledusega (pildid on ala- või ülesäritatud). Kaamera maha jahtumise järel saate jätkata tavapäraselt pildistamist.

Pange palun tähele, et soojema kliima puhul tõuseb kaamera temperatuur tõenäoliselt kiiremini. Ülekuumenemise vältimiseks on sellistes tingimustes soovitatav kasutada kaamerat lühikeste ajaperioodide jooksul. Sellise probleemi vältimiseks ärge unustage kaamerat pildistamise järel välja lülitada.

--	--

عربي	برجاء تصحيح الأوصاف التالية.
------	------------------------------

P. 95	 وضع EVF/LCD	غير صحيح:	الضبط الافتراضي 50 ط/ث
		صحيح:	الضبط الافتراضي 30 ط/ث

ملاحظة: التصوير لفترات زمنية طويلة

عند التصوير باستمرار لفترات زمنية طويلة، ترتفع درجة حرارة الكاميرا. قد يترتب على ذلك تدهور جودة الصورة مع وجود مستويات عالية من الضوء أو درجة سطوع غير صحيحة (الصور ذات التعريض الضوئي الزائد أو المنخفض). ومجرد أن تبرد الكاميرا، يمكنك متابعة التصوير بشكل عادي.

الرجاء ملاحظة أنه في الأجواء الدافئة، تكون درجة حرارة الكاميرا عرضة للانزفاج بشكل أسرع. لذا يوصي في هذه الظروف باستخدام الكاميرا لفترات زمنية قصيرة لتلافي السخونة الزائدة. وتذكر أن توقف تشغيل الكاميرا عند الانتهاء من التصوير للمساعدة في تجنب حدوث هذه المشكلة.

فارسی	لطفا توصیف زیر را اصلاح کنید.
-------	-------------------------------

P. 95	 حالت EVF/LCD	نادرست:	پیش فرض روی 50 fps
		درست:	پیش فرض روی 30 fps

نکته: عکسبرداری برای مدت زمان طولانی

وقتی بطور مداوم برای مدت زمان طولانی عکس می گیرید، دمای دوربین بالا می رود. این کار باعث خراب شدن کیفیت عکس می شود و پرازیت بیشتری روی آن ظاهر می شود یا روشنایی عکس غیرعادی خواهد شد (روشنایی بیش از حد یا روشنایی خیلی کم عکس). وقتی دوربین خنک شد، می توانید بصورت عادی عکس بگیرید.

لطفاً توجه داشته باشید در آب و هوای گرم، ممکن است دمای دوربین سریعتر بالا رود. در این شرایط، توصیه می شود از دوربین برای مدت زمان کوتاهی استفاده شود تا از گرم شدن بیش از حد آن جلوگیری شود. بخاطر داشته باشید وقتی عکسبرداری تمام شد، برای جلوگیری از این مسئله دوربین را خاموش کنید.

FUJIFILM
FUJIFILM Corporation

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN
http://www.fujifilm.com/products/digital_cameras/index.html

Printed in China